

中国近代史资料丛刊续编

中法战争

中国近代史资料丛刊续编

中 法 战 争

第 三 册

主 编 张振鹗

副主编 庾裕良

张 胤

中 华 书 局

图书在版编目(CIP)数据

中法战争 第3册/张振鹄主编. — 北京:中华书局,
1999

(中国近代史资料丛刊续编)

ISBN 7-101-01606-5

I. 中… II. 张… III. 中法战争(1884~1885) - 史料 - 汇编 IV. E256.206

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 25845 号

责任编辑:于世明

中国近代史资料丛刊续编

中 法 战 争

第 三 册

主 编 张振鹄

副主编 庾裕良

张 胤

*

中华书局出版发行

(北京丰台区太平桥西里 38 号 100073)

北京冠中印刷厂印刷

*

850×1168 毫米 1/32·25 印张·550 千字

1999 年 9 月第 1 版 1999 年 9 月北京第 1 次印刷

印数: 1—2000 册 定价: 40.00 元

ISBN 7-101-01606-5/K·711

本 册 说 明

从本册起辑入法文(法国方面的)资料,主要选自法国外交部及海军部档案。

各资料分类名称或代号及译校者为:

外交部档案:

领事政治通讯(以下简称 C. P. C.) · 中国 第 2 卷

张永平译

C. P. C. 上海 第 7、10、11、12、13 卷

魏 敏译 孙 源校

回忆录与公文(以下简称 M. D.) · 中国 第 23 卷

梅 力译

M. D. 亚洲 第 31、32、33、34、35 卷

徐知畚 滕 涛译 沈明鉴校

M. D. 亚洲 第 36、37、38 卷

丛 林 张正中 胡中铁译

徐秋平 王少恩 高德坤校

M. D. 亚洲 第 39 卷

胡中铁 赵黎莉 徐知畚译

王少恩 钱崇信 戴润庠校

政治通讯(以下简称 C. P.) · 中国 第 58、59 卷

夏 煌 钱忠信 赵南翔 吴国力译

孙 源 邬 宁校

C. P. 中国 第 60 卷

毛雪良译 张佩兰校

海军部档案：

BB-4 1971

顾树鑫 葛曾骧 李桂君 韦锦泉译

沈明鉴校

总译审：梁守锵

在资料编辑过程中，萧德浩、黄国安、杨立冰、张宁、李燕宁参与了部分稿件的初选及整理工作。

凡 例

一、所有资料都按照撰写或发文时间排列编号。附件依原序列附于主件之后，标明附件 1、2、3……。附件的附件以(1)、(2)、(3)……表示。原件无日期者，由编者考证加拟，作注说明。

二、各资料的标题大多沿用原件标题，少数是编者依原意或内容酌拟的。标题上的官衔、职称多有简化。原件无发文人、收文人姓名者，由编者考证加拟，作注说明。文末的客套用语如“请接受我崇高的敬意及衷心的问候”、公文程式如“经过查对无误”等，都予删节，不一一作注。

三、各资料的出处，均按原档案的分类名称或代号、卷、页，注于文末，有附件者注于附件之末。少数文件原档案中无页码，只注卷数。有的文件原来有编号，照原样标出。

四、各资料中的外国人名、地名、舰名等，原则上沿用中国史学会主编的中国近代史丛刊《中法战争》(以下简称《正编》)中的译名。《正编》中有两种或两种以上译名的，选用常见或译音较准的一种。新出现的人名参照一些外国人名辞典译出，力求与近代史上常用的译名一致。所有外国人名、地名、舰名等在本书第一次出现时附其原文。

五、资料中涉及越南及中国的人名、地名，有的无法判定其准确的译法，一概注明原文，或原文照录。

六、所辑法国外交部档案资料是选印的，非全档复印，有的附

件复印不全或全部漏印,也有原档中已缺,均作注说明。少数文件有的字迹复印不清,难以辨认,无法译出,以□……表示。原文中的错、漏、重复,一概照录,有的在译文中作了一些技术处理,改正字上加〔 〕,增补字上加〈 〉,衍文上加[]。资料中的着重号及其他符号(如×年、×万)都是原有的。

七、注释分三种:“原注”是原档案所有;“译注”为翻译时所加;编辑加的注明“编者”,均置于页末,按①、②……顺序排列。

顾 问 丁名楠

主 编 张振鹄

副主编 庾裕良 张胤

编 辑 黄振南 廖宗麟 张永平

本册编者 庾裕良

目 录

1 驻上海领事夏普德莱纳致外交部长雷	
茂萨 1872 年 8 月 30 日于上海	1
附件 1 夏普德莱纳致外交部政治司副	
司长弗勒里 1872 年 9 月 2 日于上海	4
2 海军及殖民地部长致外交部长 1873 年 2 月 15	
日于巴黎	5
附件 交趾支那总督游悲黎致海军及	
殖民地部长 1872 年 12 月 22 日于西贡	7
3 驻广州领事夏普德莱纳致外交部长	
蒲洛格利 1873 年 7 月 8 日于广州	9
4 交趾支那总督游悲黎致海军及殖民地部	
长 1873 年 7 月 28 日于西贡	14
5 交趾支那总督致海军及殖民地部长 1873 年	
9 月 11 日于西贡	23
6 蒲洛格利致夏普德莱纳 1873 年 10 月 14 日	27
7 海军及殖民地部长致外交部长 1873 年 10 月	
20 日于巴黎	28
8 交趾支那总督致海军及殖民地部长电	
1873 年 10 月 23 日下午 5 时 20 分于西贡	29
9 海军及殖民地部长致内阁副总理兼外	
交部长 1873 年 10 月 23 日于巴黎	29

附件 1	海军及殖民地部长致游悲黎电	
	1873 年 10 月 23 日 1 时 30 分于巴黎	30
附件 2	海军及殖民地部长致交趾支那	
	总督 1873 年 10 月 23 日于巴黎	30
10	海军及殖民地部长致内阁副总理 1873 年 11 月	
	28 日于巴黎	33
	附件 海军及殖民地部长致交趾支那总	
	督 1873 年 11 月 21 日	34
11	海军及殖民地部长致外交部长 1873 年 11 月	37
12	海军及殖民地部长致外交部长 1873 年 12 月	
	8 日于巴黎	38
13	海军及殖民地部长致外交部长 1873 年 12 月	
	13 日于巴黎	39
	附件 交趾支那总督致海军及殖民地	
	部长 1873 年 11 月 8 日于西贡	40
14	海军及殖民地部长致外交部长 1873 年 12 月	
	16 日于凡尔赛	45
	附件 海军及殖民地部长致交趾支那	
	总督密电 1873 年 12 月 14 日于凡尔赛	46
15	海军及殖民地部长致交趾支那总督电 1874 年	
	1 月 8 日于巴黎	46
16	驻香港领事先基维克斯致外交部长 1874 年	
	1 月 12 日于维多利亚	46
17	外交部长致海军及殖民地部长 1874 年 1 月	
	13 日	49
18	驻广州领事戴比致外交部长 1874 年 1 月	

25 日于广州	49
19 海军及殖民地部长致交趾支那总督 1874 年	
1 月 30 日于巴黎	51
20 驻香港领事先基维克斯致外交部长	
密函 1874 年 2 月 6 日于维多利亚	52
附件 1874 年 1 月 30 日《西贡信使报》(节录)	54
21 海军及殖民地部长致外交部长 1874 年 2 月	
11 日于巴黎	55
附件 交趾支那总督致海军及殖民地	
部长 1873 年 12 月 20 日于西贡	56
22 海军及殖民地部长致外交部长 1874 年 2 月	
13 日于巴黎	56
附件 交趾支那总督致海军及殖民地	
部长 1874 年 1 月 4 日于西贡	57
附件(1) 安邨致交趾支那总督 1873 年	
12 月 13 日于南定	60
附件(2) “德克雷”号船长帖斯塔尔	
致交趾支那总督 1873 年 12 月 29 日于禁门港	63
附件(3) 土著事务行政官莫蒂致内	
政主任 1873 年 12 月 25 日于河内	68
23 驻广州领事戴比致外交部长 1874 年	
2 月 24 日于广州	69
附件 1 驻广州领事致两广总督	
1874 年 2 月 19 日	70
附件(1) 交趾支那总督、安南刑部尚	
书、北圻部队总司令李警告黄崇英、莫利	

	发及东京其他乱党头领书 1874 年 2 月 7 月	72
	附件 2 交趾支那总督游悲黎致驻	
	广州领事 1874 年 2 月 9 日于西贡	73
24	驻香港领事先基维克斯致外交部长	
	1874 年 2 月 25 日于维多利亚	76
25	外交部长致驻香港领事先基维克斯	
	1874 年 2 月 25 日	76
26	驻广州领事戴比致外交部长 1874 年	
	3 月 10 日于广州	78
27	外交部长致驻广州领事戴比 1874 年	
	4 月 9 日于巴黎	80
28	驻香港领事先基维克斯致外交部	
	长 1874 年 4 月 16 日于维多利亚	81
29	驻广州领事戴比致外交部长 1874 年	
	4 月 29 日于广州	83
	附件 1 中国黑旗军首领刘先生致堵	
	布益的“红河”号船长乔治 1874 年 2 月 10 日	85
	附件 2 交趾支那代理总督哥崙油离	
	致驻广州领事 1874 年 4 月 12 日于西贡	87
30	驻香港领事先基维克斯致外交部长	
	1874 年 5 月 14 日于香港	88
31	驻广州领事戴比致外交部长 1874 年	
	6 月 11 日于广州	90
32	海军及殖民地部长蒙塔那克致交趾支那	
	总督迪佩雷 1875 年 1 月 15 日于巴黎	92
33	外交部长德加斯致驻华代办罗淑亚	

	1875年2月27日于凡尔赛	96
34	迪佩雷致蒙塔那克 1875年2月27日于西贡	97
	附件 东京地区部队司令杜雅定致迪 佩雷 1875年2月9日于海防	99
35	蒙塔那克致外交部长德加斯 1875年4月19日于巴黎	101
36	德加斯致驻华代办罗淑亚 1875年4月28日于巴黎	102
37	迪佩雷致蒙塔那克 1875年5月2日于西贡	104
38	驻华代办罗淑亚致德加斯 1875年5月 27日于北京	105
	附件 罗淑亚致恭亲王(第12号) 1875年5月 24日于北京	106
39	罗淑亚致外交部长德加斯 1875年6月19日于北京	107
	附件 恭亲王致驻华代办罗淑亚 1875年6月15日于北京	108
40	海军及殖民地部长蒙塔那克致外交部长 德加斯 1875年6月26日于巴黎	110
	附件 交趾支那总督迪佩雷致海军及 殖民地部长蒙塔那克 1874年12月18日于西贡	111
41	海军及殖民地部长致外交部长 1875年6月 30日于巴黎	112
42	外交部长德加斯致驻华代办罗淑亚电 1875年7月3日于凡尔赛	113
43	罗淑亚致德加斯 1875年8月4日于北京	113
	附件 罗淑亚致恭亲王照会 1875年8月 4日于北京	113
44	海军及殖民地部长致外交部长 1875年8月	

	19 日于巴黎	115
45	交趾支那总督迪佩雷致海军及殖民地 部长蒙塔那克 1875 年 9 月 6 日于西贡	116
46	驻华代办罗淑亚致外交部长德加斯 1875 年 9 月 15 日于北京	116
	附件 恭亲王致罗淑亚照会 1875 年 9 月 6 日于北京	117
47	迪佩雷致海军及殖民地部长 1875 年 9 月 21 日于西贡	118
48	迪佩雷致外交部长 1875 年 10 月 6 日于西贡	120
49	罗淑亚致德加斯电 1875 年 11 月 5 日于北京	126
50	海军及殖民地部长致外交部长 1875 年 11 月 6 日于巴黎	126
	附件 1 交趾支那总督致海军及殖民 地部长电 1875 年 10 月 21 日于西贡	127
	附件 2 海军及殖民地部长致交趾支那 总督 1875 年 10 月 22 日于巴黎	127
51	海军及殖民地部长傅里松致交趾支那总督 迪佩雷 1876 年 6 月 1 日于巴黎	129
52	驻华公使白罗尼致外交部长德加斯 1876 年 11 月 26 日于北京	131
	附件 1 交趾支那总督迪佩雷致白罗尼 1876 年 10 月 18 日于西贡	132
	附件 2 驻河内领事可加拉德克致 交趾支那总督迪佩雷 1876 年 9 月 27 日于河内	133
53	代理海军及殖民地部长致外交部长 1877 年	

5月25日于巴黎	134
附件 迪佩雷致白罗尼 1877年10月28日于西贡	135
54 外交部长致海军及殖民地部长 1877年5月29日	137
55 白罗尼致德加斯 1877年5月29日于北京	138
附件 1877年5月29日《京报》摘录	139
56 德加斯致白罗尼 1877年5月30日于巴黎	140
57 海军及殖民地部长杜希致外交部长 1877年5月31日于巴黎	142
58 海军及殖民地部长致外交部长 1877年7月 30日于巴黎	142
59 外交部长致海军及殖民地部长 1877年9月 7日于巴黎	143
60 驻华公使白罗尼致外交部长德加斯 1877年9月30日于北京	146
61 外交部长班纳维尔致白罗尼 1877年11月30日于巴黎	149
62 白罗尼致外交部长瓦定敦 1878年3月25日于北京	150
附件 1878年3月20日《京报》摘录	151
63 海军及殖民地部长播多致交趾支那总督 1878年3月于巴黎	151
64 播多致外交部长瓦定敦 1878年5月6日于巴黎	152
附件 交趾支那总督罗丰致海军及殖 民地部长播多 1878年3月21日于西贡	153
65 瓦定敦致播多 1878年5月9日于凡尔赛	156
66 瓦定敦致驻华公使白罗尼 1878年7月25日 于巴黎	156
67 交趾支那总督罗丰致海军及殖民地部长	

	播多 1878 年 9 月 17 日于西贡	157
68	驻广州领事拉格勒内致外交部长	
	1878 年 10 月 24 日于广州	158
	附件 1 德拉维神甫致明稽埒主教	
	1878 年 6 月 21 日于北海	158
	附件 2 明稽埒致交趾支那总督 1878 年	
	8 月 1 日于广州	161
69	拉格勒内致外交部长 1878 年 10 月 29 日于广州	165
70	海军及殖民地部长播多致外交部长瓦定	
	敦 1878 年 10 月 31 日于巴黎	167
	附件 交趾支那总督罗丰致海军及殖民地部长	
	1878 年 9 月 8 日于西贡	168
71	外交部长瓦定敦致海军及殖民地部长 1878 年	
	11 月 7 日于巴黎	169
72	驻华公使白罗尼致外交部长瓦定敦 1878 年	
	11 月 10 日于北京	170
	附件 德微理亚同总理衙门沈大臣的谈话记录	
	1878 年 11 月 5 日于北京	172
73	两广总督致拉格勒内 1878 年 11 月 12 日于广州	174
74	交趾支那总督致海军及殖民地部长 1878 年	
	11 月 30 日于西贡	175
75	交趾支那总督致海军及殖民地部长 1878 年	
	12 月 2 日于西贡	175
	附件 1 驻海防领事杜克致交趾支那总督(抄件)	
	1878 年 11 月 18 日于海防	176
	附件 2 德微理亚与总理衙门官员会谈	

纪要 1878 年 11 月 5 日于北京	179
76 驻海防领事杜克致交趾支那总督 1878 年	
12 月 5 日于海防	179
77 交趾支那总督罗丰致海军及殖民地部长	
1878 年 12 月 16 日于西贡	181
78 驻华公使白罗尼致外交部长瓦定敦	
1878 年 12 月 17 日于北京	184
附件 总理衙门致驻华公使白罗	
尼 1878 年 12 月 12 日于北京	184
79 外交部长瓦定敦致白罗尼 1878 年 12 月 26 日	
于巴黎	184
80 海军及殖民地部长播多致外交部长 1878 年	
12 月 30 日于巴黎	186
81 交趾支那总督罗丰致海军及殖民地部长	
1878 年 12 月 31 日于西贡	188
82 外交部长瓦定敦致播多 1879 年 1 月 9 日	
于巴黎	190
附件 海军及殖民地部长播多致交	
趾支那总督罗丰 1879 年 1 月 10 日于巴黎	191
83 海军及殖民地部长致外交部长 1879 年	
1 月 10 日于巴黎	193
84 驻广州领事拉格勒内致外交部长	
1879 年 1 月 22 日于广州	194
85 海军及殖民地部长游列居伯利致内阁	
总理兼外交部长 1879 年 3 月 7 日于巴黎	196
86 驻河内领事可加拉德克致交趾支	